

Title	Evaluating the Use of L1 in College English Classrooms of China: A Case Study
Researcher	Zidan Ning
Degree	Master of Arts in Teaching English to Speakers of Other Languages Payap University, Chiang Mai, Thailand
Advisor	Assoc. Prof. Dr. Jonathan Leather
Date Approved	11 September, 2009
Number of Pages	122 pages
Keywords	L1 use, L2, Mediated Learning Experience, Scaffolding, Zone of Proximal Development, Dynamic Assessment

### ABSTRACT

This study was undertaken to find out the features of teachers' language choice in College English (CE) classrooms. It is aimed at describing teachers' practice in L1 (the first language) use, focusing on the analysis of teachers' language use in instruction and during teacher-students interaction in the classroom. It also explores the related issues of 'how much', 'when' and 'why' teachers use their L1. Then a further discussion of the issue of evaluating the use of L1 is presented. In the research to be presented, Dynamic assessment (DA) was promoted, grounding on the Zone of Proximal Development Theory (ZPD), scaffolding and its extended approach Mediated Learning Experience (MLE). Four College English teachers and sixteen classes at a vocational college in the South of China were observed. Teacher interviews were conducted after classroom observation to distinguish their perception and actual practices. Administrator interviews were conducted to explore the norms of the college. The findings of this study revealed that Chinese was widely used by teachers in CE classrooms. A tendency towards L1 use in various contexts was found. The data from both interviews and the transcription of classroom observation



identified not only students' English proficiency but also the curriculum as the most significant factors influencing teachers' language choice.

Based on discussions about the possible explanation for the findings, pedagogical implications were drawn. This article suggests that teachers should develop more alternative methodology to reduce the amount of using L1. More L2 should be afforded in the classroom by carefully choosing effective methodology. Above all, teacher professional development is essential for raising teachers' consciousness concerning language use and improving their teaching efficiency.



ชื่อเรื่อง	การประเมินการใช้ภาษาที่หนึ่งในชั้นเรียนภาษาอังกฤษระดับอุดมศึกษาในประเทศจีน: กรณีศึกษา
ผู้จัดทำ	นางสาวจือตาน หนิง
หลักสูตร	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.โจนาธาน เลเธอร์	
วันที่อนุมัติผลงาน	11 กันยายน 2552
จำนวนหน้า	122 หน้า
คำสำคัญ	การใช้ภาษาที่หนึ่ง, ภาษาที่สอง, Mediated Learning Experience, Scaffolding, Zone of Proximal Development, Dynamic Assessment

#### บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้จัดทำขึ้นเพื่อศึกษาองค์ประกอบของการเลือกใช้ภาษาของผู้สอนในการสอนภาษาอังกฤษในชั้นเรียนภาษาอังกฤษระดับอุดมศึกษา (CE) ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่ออธิบายการสอนของครูที่ใช้ภาษาที่หนึ่งในการสอน โดยเน้นในด้านการวิเคราะห์การใช้ภาษาของครูในการการสอนและการปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูและนักเรียนในชั้นเรียน งานวิจัยนี้ศึกษาประเด็นที่เกี่ยวข้องของปริมาณการใช้ภาษาที่หนึ่งในการสอน และเหตุผลในการใช้ภาษาที่หนึ่งในการสอน จากนั้นเป็นการอภิปรายในประเด็นที่เกี่ยวกับการประเมินการใช้ภาษาที่หนึ่ง โดยวิธีการ Dynamic assessment (DA) ซึ่งอยู่บนพื้นฐานของทฤษฎี Zone of Proximal Development Theory (ZPD), เทคนิคการ Scaffolding, และทฤษฎี Mediated Learning Experience (MLE) โดยทำการสังเกตการณ์การสอนและปฏิสัมพันธ์ของครูภาษาอังกฤษจำนวนสี่คนในชั้นเรียนสิบหกห้องในวิทยาลัยอาชีวศึกษาทางตอนใต้ของประเทศจีน หลังจากนั้นทำการสัมภาษณ์ครูภายหลังการสังเกตการณ์การสอนในห้องเรียนเพื่อแยกแยะแนวความคิดกับ



การปฏิบัติจริงของครูในห้องเรียน นอกจากนี้มีการสัมภาษณ์ผู้บริหารเพื่อสำรวจแนวปฏิบัติของมหาวิทยาลัย  
ด้วยเช่นกัน ผลการศึกษาวิเคราะห์พบว่าครูผู้สอนภาษาอังกฤษใช้ภาษาที่หนึ่ง (ภาษาจีน) อย่างกว้างขวางในแต่  
ละชั้นเรียนภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ยังพบว่ายังมีแนวโน้มการใช้ภาษาที่หนึ่งในหลาย ๆ บริบท ส่วนข้อมูลที่ได้มา  
จากการสัมภาษณ์และการสังเกตการณ์การเรียนในชั้นเรียนแสดงให้เห็นว่าระดับความรู้ในภาษาอังกฤษของ  
นักเรียนและหลักสูตรภาษาอังกฤษเป็นปัจจัยที่สำคัญที่สุดที่มีผลต่อการเลือกใช้ภาษาของครูผู้สอนภาษาอังกฤษ  
ผลจากการศึกษาสามารถนำมาประยุกต์ในการจัดการเรียนการสอนโดยครูควรมีการพัฒนายุทธวิธีการสอนที่  
หลากหลายเพื่อลดปริมาณการใช้ภาษาที่หนึ่ง และเพิ่มการใช้ภาษาที่สองโดยการเลือกใช้วิธีการสอนที่มี  
ประสิทธิภาพอย่างระมัดระวัง ยิ่งไปกว่านั้น การพัฒนาความเชี่ยวชาญในวิชาชีพครูเป็นสิ่งจำเป็นเพื่อให้  
ครูผู้สอนตระหนักมากยิ่งขึ้นในเรื่องการใช้ภาษาในการสอน และปรับปรุงการสอนให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น